

C-235

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-235

An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)

FIRST READING, APRIL 28, 2006

MR. HILL

C-235

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-235

Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)

PREMIÈRE LECTURE LE 28 AVRIL 2006

M. HILL

SUMMARY

The purpose of this enactment is to ensure that certain offences, particularly violent offences, are excluded from consideration for conditional sentencing.

SOMMAIRE

Le texte a pour objet de faire en sorte que certaines infractions, notamment les infractions comportant des actes de violence, ne puissent faire l'objet de l'octroi d'un sursis.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-235

PROJET DE LOI C-235

An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)

Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. The portion of section 742.1 of the *Criminal Code* before paragraph (a) is replaced by the following:

1. L'article 742.1 du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

Imposing of conditional sentence

742.1 Where a person is convicted of an offence and the court

742.1 Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction et condamnée à un emprisonnement de moins de deux ans, le tribunal peut, s'il est convaincu que le fait de purger la peine au sein de la collectivité ne met pas en danger la sécurité de celle-ci et est conforme à l'objectif et aux principes visés aux articles 718 à 718.2, ordonner au délinquant de purger sa peine dans la collectivité afin d'y surveiller le comportement de celui-ci, sous réserve de l'observation des conditions qui lui sont imposées en application de l'article 742.3.

Octroi du sursis

2. The Act is amended by adding the following after section 742.1:

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 742.1, de ce qui suit :

Definition of "offence"

742.11 In section 742.1, "offence" does not include any of the following offences:

- (a) an offence that is punishable by a minimum term of imprisonment;
- (b) paragraph 81(2)(a) (causing injury with intent — explosives);
- (c) paragraph 220(b) (causing death by criminal negligence);
- (d) section 221 (causing bodily harm by criminal negligence);

742.11 Dans l'article 742.1, le terme « infraction » ne vise pas les infractions suivantes :

- a) une infraction pour laquelle une peine d'emprisonnement minimale est prévue;
- b) alinéa 81(2)a) (causer intentionnellement des lésions corporelles — explosifs);
- c) alinéa 220b) (causer la mort par négligence criminelle);
- d) article 221 (causer des lésions corporelles par négligence criminelle);

Définition de « infraction »

(e) paragraph 236(b) (manslaughter);		e) alinéa 236b) (homicide involontaire coupable);	
(f) paragraph 239(b) (attempt to commit murder);		f) alinéa 239b) (tentative de meurtre);	
(g) section 244.1 (causing bodily harm with intent — air gun or pistol);	5	g) article 244.1 (causer intentionnellement des lésions corporelles — fusil ou pistolet à vent);	5
(h) section 246 (overcoming resistance to commission of offence);		h) article 246 (vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction);	
(i) subsections 249(3) and (4) (dangerous operation causing bodily harm and dangerous operation causing death);	10	i) paragraphes 249(3) et (4) (conduite dangereuse causant des lésions corporelles et 10 conduite dangereuse causant la mort);	
(j) subsections 255(2) and (3) (impaired driving causing bodily harm and impaired driving causing death);		j) paragraphes 255(2) et (3) (conduite avec capacité affaiblie causant des lésions corporelles et conduite avec capacité affaiblie causant la mort);	15
(k) section 264 (criminal harassment);		k) article 264 (harcèlement criminel);	
(l) section 266 (assault);	15	l) article 266 (voies de fait);	
(m) section 267 (assault with a weapon or causing bodily harm);		m) article 267 (agression armée ou infliction de lésions corporelles);	
(n) section 268 (aggravated assault);		n) article 268 (voies de fait graves);	20
(o) section 269 (unlawfully causing bodily harm);	20	o) article 269 (infliction illégale de lésions corporelles);	
(p) section 269.1 (torture);		p) article 269.1 (torture);	
(q) section 270 (assaulting a peace officer);		q) article 270 (voies de fait contre un agent de la paix);	25
(r) section 271 (sexual assault);		r) article 271 (agression sexuelle);	
(s) paragraph 272(2)(b) (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm);	25	s) alinéa 272(2)b) (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles);	
(t) paragraph 273(2)(b) (aggravated sexual assault);		t) alinéa 273(2)b) (agression sexuelle grave);	30
(u) paragraph 279(1.1)(b) (kidnapping);		u) alinéa 279(1.1)b) (enlèvement);	
(v) subsection 279(2) (forcible confinement);	30	v) paragraphe 279(2) (séquestration);	
(w) paragraph 279.1(2)(b) (hostage taking);		w) alinéa 279.1(2)b) (prise d'otage);	
(x) paragraph 344(b) (robbery);		x) alinéa 344b) (vol qualifié);	
(y) paragraph 346(1.1)(b) (extortion);		y) alinéa 346(1.1)b) (extorsion);	35
(z) section 433 (arson — disregard for human life);	35	z) article 433 (incendie criminel: danger pour la vie humaine);	
(z.1) section 434.1 (arson — own property);		z.1) article 434.1 (incendie criminel: biens propres);	
(z.2) section 436 (arson by negligence);			
(z.3) paragraph 465(1)(a) (conspiracy to commit murder);	40		

(z.4) an offence under section 5 (trafficking in substance and possession for purpose of trafficking) of the *Controlled Drugs and Substances Act*;

(z.5) an offence under section 6 (importing and exporting, and possession for the purpose of exporting) of the *Controlled Drugs and Substances Act*; and

(z.6) an offence under section 7 (production of substance) of the *Controlled Drugs and Substances Act*.

z.2) article 436 (incendie criminel par négligence);

z.3) alinéa 465(1)a) (complot en vue de commettre un meurtre);

z.4) infraction prévue à l'article 5 (trafic de substances et possession en vue du trafic) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

z.5) infraction prévue à l'article 6 (importation et exportation et possession en vue de l'exportation) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

z.6) infraction prévue à l'article 7 (production) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

15